

C-218

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46 Elizabeth II, 1997

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-218

An Act to amend the Divorce Act (marriage counselling
required before divorce granted)

First reading, September 29, 1997

MR. SZABO

C-218

Première session, trente-sixième législature,
46 Elizabeth II, 1997

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-218

Loi modifiant la Loi sur le divorce (consultation
matrimoniale préalable au divorce)

Première lecture le 29 septembre 1997

M. SZABO

SUMMARY

This enactment amends the *Divorce Act* to require spouses to attend marriage counselling before a divorce is granted.

This requirement does not apply where the grounds are physical or mental cruelty, where the court agrees that counselling is inappropriate or would serve no purpose, or where one party cannot be brought to counselling.

SOMMAIRE

Ce texte modifie la *Loi sur le divorce* afin d'obliger les époux à consulter un conseiller matrimonial avant le prononcé du divorce.

Cette condition ne s'applique pas si le motif du divorce est la cruauté physique ou mentale, si le tribunal est d'avis que la consultation n'est pas indiquée ou ne servirait à rien ou si l'une des parties ne peut être amenée à participer à la consultation.

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-218

PROJET DE LOI C-218

An Act to amend the Divorce Act (marriage counselling required before divorce granted)

Loi modifiant la Loi sur le divorce (consultation matrimoniale préalable au divorce)

R.S., cc. 3, 27
(2nd Supp.);
1990, c. 18;
1992, c. 51;
1993, cc. 8,
28; 1997, c. 1

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. 3,
27 (2^e
suppl.); 1990,
ch. 18; 1992,
ch. 51; 1993,
ch. 8, 28,
1997, ch. 1

1. Subsection 9(1) of the *Divorce Act* is replaced by the following:

1. Le paragraphe 9(1) de la *Loi sur le divorce* est remplacé par ce qui suit :

Marriage counselling required

9. (1) Prior to granting a divorce, the court shall satisfy itself that the spouses in the proceedings have been advised by a prescribed marriage counsellor with a view to assisting them to achieve a reconciliation. 10

9. (1) Avant de prononcer le divorce, le tribunal doit s'assurer que les époux ont été conseillés par un conseiller matrimonial désigné dans le but de les aider à se réconcilier. 5

Consultation matrimoniale

Duty of legal adviser

(1.1) Every barrister, solicitor, lawyer or advocate who undertakes to act on behalf of a spouse in a divorce proceeding shall draw to the attention of the spouse the requirements of subsection (1) and assist the spouse in finding a marriage counsellor. 15

(1.1) Tout avocat qui accepte de représenter un époux dans une action en divorce doit attirer l'attention de l'époux sur la condition du paragraphe (1) et l'aider à trouver un conseiller matrimonial. 10

Devoir de l'avocat

Certificate of counsellor

(1.2) The counsellor shall certify, in the prescribed form, that the spouses have received counselling on their marriage and considered the possibility of reconciliation. 20

(1.2) Le conseiller doit attester, selon la forme prescrite, que les époux ont obtenu une consultation sur leur mariage et qu'ils ont examiné la possibilité d'une réconciliation. 15

Attestation de consultation

Exception

(1.3) Subsection (1) does not apply to a case where the grounds for the divorce are physical or mental cruelty as described in subparagraph 8(2)(b)(ii), or to a case where the court is satisfied that 25

(1.3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une action où le motif du divorce est la cruauté physique ou mentale au sens du sous-alinéa 8(2) b)(ii) ou à une action où le tribunal est d'avis : 20

Exception

(a) the circumstances of the case are such that counselling would be inappropriate or serve no purpose; or

a) que les circonstances du cas sont telles que la consultation ne serait pas indiquée ou ne servirait à rien;

(b) the party seeking the divorce has taken reasonable steps to secure the attendance of the other party at the counselling, but has been unable to do so. 30

b) que la partie qui demande le divorce a pris des mesures raisonnables pour que l'autre partie assiste à la consultation, mais n'y est pas parvenue. 30

Regulations

(1.4) The Minister of Justice may make regulations

(1.4) Le ministre de la Justice peut prendre un règlement

Règlement

(a) prescribing persons or classes of persons who are marriage counsellors for the purpose of subsection (1); and
 (b) prescribing the form of the certification mentioned in subsection (1.2).

2. This Act comes into force on June 30, 1998.

Coming into
force

a) désignant des personnes ou groupes de personnes comme conseillers matrimoniaux aux fins du paragraphe (1);
 b) prescrivant la forme de l'attestation mentionnée au paragraphe (1.2).

5

2. La présente loi entre en vigueur le 30 juin 1998.

5

Entrée en
vigueur